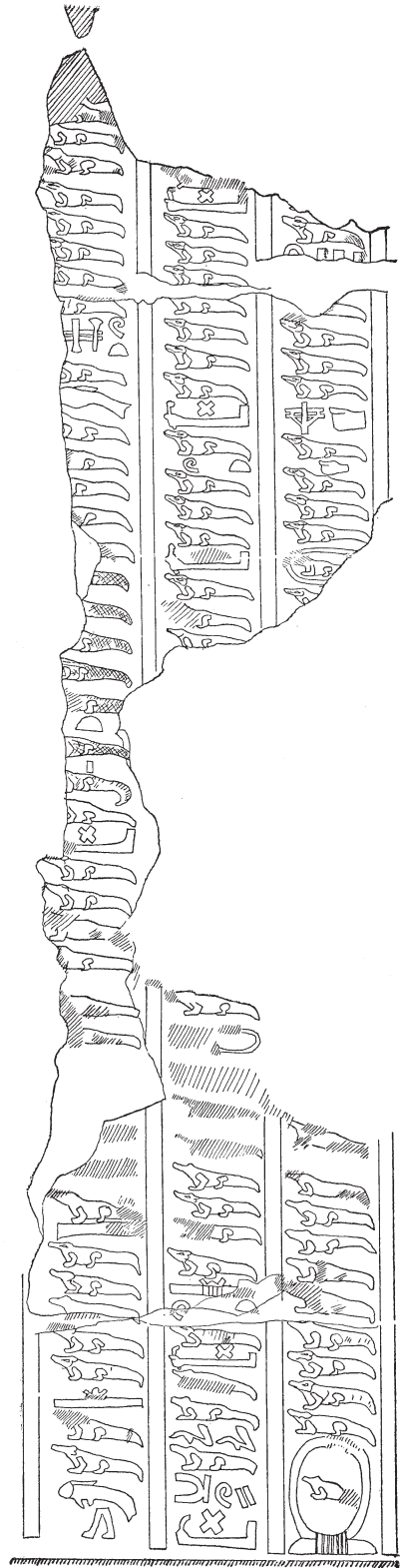


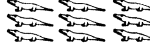


Le texte n° 103. — Une très longue lacune (plusieurs assises) suit les derniers signes visibles au bas de cette inscription. Noter les mutilations (pointillés) qui ont frappé certains signes.



 *t3 r dr.f* Herkunft: nur durch den Zusammenhang als Äquivalent zu  zu erkennen [10].

 *psdt* Herkunft: neun Krokodile als Schreibung für die Neunheit [16].

4 Fortlaufende Übersetzung der beiden Texte

Esna 103 (Widderinschrift):

1 Lobpreis für dich, du großer lebender Widder, das Oberhaupt der Götter, Chnum-Re, Herr von Esna, [...], vereiniger Ba [...] 2 der Gott, der Herr der Götter, der Lebende, der Herr der Lebenden, der Tapfere, der Herr der Tapferen (?), Tatenen, der erhabener ist als die Götter, der die Konjunktion liebt (?), der begattende Widder, der lebende Widder, der die Widder erschafft, [...] 3 der Aufgehende, der die beiden Länder erhellt, der Herr der Töpferscheibe, der erbaut und erschafft, der ...?... für die Götter und Menschen erschafft, ...?..., der Hauch des Lebens für die Erdbewohner, [...].

Esna 126 (Krokodilinschrift):

1 Lobpreis für dich, Oberhaupt der Götter und Menschen, Chnum-Re, der Herr des Feldes, ...?..., der vorher Entstandene, der Tapfere, ...?..., von dessen Abscheu das ganze Land entfernt ist, damit in ihm (dem Land) kein Unheil geschieht, der Vater der Schutzgötter (?), ...?..., dessen Gestalt man nicht kennt, 2 der Starke (?), der die Neunheit erschafft als Ältester der Urzeitlichen, der Herr des Schreckens, der mit großem Wüten, der mit raschem (oder: weitausholendem) Schritt, der Vorsteher seines Feldes (? Der Herr der Pflanzen?), ...?..., ...?... ist sein Name, ...?..., der mit starken Armen, der mit mächtigem Gebrüll, 3 der vollkommene Schützer, der Schützer der Götter (?), der mit großem Ansehen inmitten der Neunheit, der Läufer, als der mit schnellem Schritt, der Herr (?) ...?..., dessen Rede sofort Wirklichkeit wird, ohne daß sie (vorher eigens) schriftlich fixiert wird, der kommt als [...], in dessen Faust Wasser und Wind gepackt sind — er gibt davon dem, den er liebt —, der am Tag erscheint, der Gott, bei dem eine Göttin ist (?), ...?..., der Vater der Väter ist sein Name.